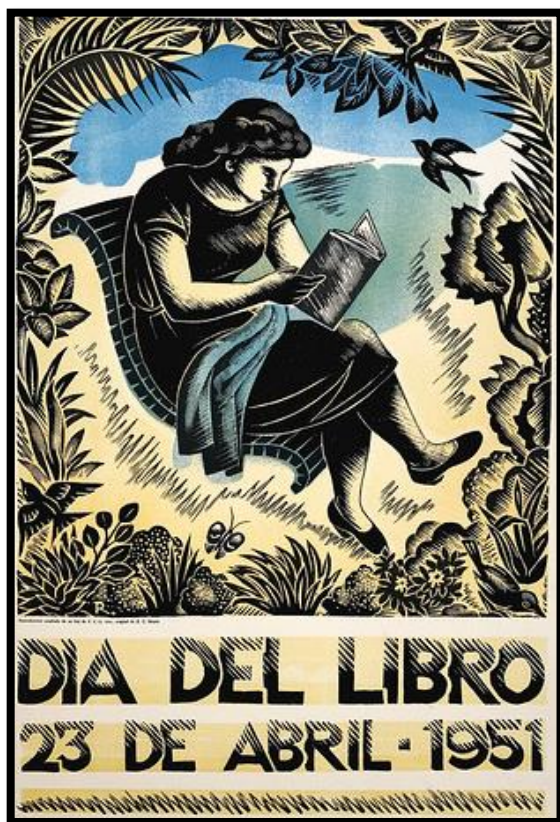




Consulado General del Perú
Nueva York

CONSULADO GENERAL DEL PERÚ EN NUEVA YORK

BOLETÍN CULTURAL



ABRIL 2021

Este boletín contiene información difundida por la Dirección General de Asuntos Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú entre sus misiones en el exterior, relativa a iniciativas, eventos y actividades realizados en cooperación y/o en coordinación con otras entidades nacionales e internacionales.

MUSICA

CONCIERTO “QUINTETO LEOPOLDO FEDERICO”

El Gran Teatro Nacional, en alianza con el Teatro Mayor Julio Mario Santo Domingo, te invita a disfrutar de un concierto con algunos de los más grandes clásicos del tango, a cargo de la



agrupación colombiana Quinteto Leopoldo Federico, dos veces nominada a los Premios Grammy Latino. Con la participación de cantantes de alta trayectoria como Roberto Aroldi y Hugo Diegues y una pareja de tango de gran reconociendo internacional, Gina Media e Iván Ovalle, de la academia Alma de Tango.

→ Puede ver el estreno de este evento el **viernes 23 de abril a las 8pm**, a través del siguiente enlace:

<https://envivo.granteatronacional.pe/video/quinteto-leopoldo-federico>

CONCIERTO “NAVE ASCENSOR”

El Gran Teatro Nacional nos trae un concierto único de la banda peruana “Nave Ascensor”, que se define como un “trip psicodélicoailable”, un menjunje musical que combina el éxtasis sonoro propio de la psicodelia con géneros como el funk, la cumbia, la salsa, la música afroperuana y el rock, y está conformada por Diego Rojo (Guitarra y voz), Rodrigo Gaete (Bajo) y Ricardo Rodriguez (Batería).



→ Puede ver el estreno de este evento el **sábado 24 de abril a las 10pm**, a través del siguiente enlace:

<https://www.tvperu.gob.pe/play>

ORQUESTA SINFONICA “LAS CUATRO ESTACIONES DE ANTONIO VIVALDI”



El Ministerio de Cultura presenta a la Orquesta Sinfónica Nacional Juvenil Bicentenario en el inicio de su Temporada 2021 con la interpretación de una de las creaciones más célebres dentro del universo de la música clásica: “Las Cuatro Estaciones” de Antonio Vivaldi.

El maestro Pablo Sabat dirige al ensamble de cuerdas del elenco, contando con la participación estelar de cuatro solistas, a través de una bellísima representación sonora que evoca los diversos elementos de la naturaleza.

→ Puede ver este concierto a través del siguiente enlace:

<https://envivo.granteatronacional.pe/video/cuatro-estaciones-osnjb>

EL GTN PRESENTA “CAFÉ CONCIERTO”

El GTN tiene la misión de generar cada vez más, espacios de encuentro entre las personas con las artes. En ese sentido, Café Concierto es un espacio que permite disfrutar de conciertos de música clásica, contemporánea y popular, en un formato de cámara.



→ Puede ver las siguientes presentaciones en dicho formato:

- Gaddafi Nuñez, nos regala una tarde de música con canciones inspiradas en valeses, huaynos, landos, festejos y el folclore latinoamericano:
<https://envivo.granteatronacional.pe/video/gaddafi-nunez>
- Omar Camino, nos lleva de viaje por los géneros musicales del ande y la costa del Perú, así como otros ritmos del mundo:
<https://envivo.granteatronacional.pe/video/omar-camino>
- Olga Milla, nos presenta un repertorio de composiciones propias de música de nuestra costa con guitarra y músicos invitados:
<https://envivo.granteatronacional.pe/video/olga-milla>

TEATRO

FUNCION DIDACTICA "CHABUCA"

En "Chabuca" acompañaremos a Isabelita Granda, una alegre y sensible niña de 10 años, en un viaje para encontrar su voz como artista, poeta y peruana.

Junto a ella estarán sus amigos Victoria, una sabia y garbosa lavandera, y Camarón, un divertido y criollazo gallo de pelea, fundamentales para que Isabelita desarrolle su curiosidad musical hasta convertirse en la gran compositora Chabuca Granda.

→ Puede ver el estreno de esta obra el **domingo 25 de abril a las 10am**, a través del siguiente enlace:

<https://www.facebook.com/GranTeatroNacional>



"EL TEATRO POR DENTRO: DESMONTAJE DE ADIÓS AYACUCHO"



"El teatro por dentro" son ocho conferencias escénicas que nos invitan a descubrir los procesos creativos del Grupo Cultural Yuyachkani desde una perspectiva íntima, contadas en el escenario del GTN.

En esta oportunidad, Augusto Casafranca responde a la pregunta ¿cómo se representa un cuerpo ausente? Y nos comparte las diferentes estrategias mediadoras para encontrar la voz y el cuerpo de Alfonso Cánepa, personaje protagonista de la obra Adiós Ayacucho.

→ Puede ver esta obra a través del siguiente enlace:

<https://envivo.granteatronacional.pe/video/desmontaje-adios-ayacucho>

CINE Y SERIES

FESTIVAL DE CINE DEL SMITHSONIAN “LENGUA MATERNA”

El Festival de Cine “Lengua Materna” de la Institución Smithsonian celebra la diversidad cultural y lingüística del mundo presentando una diversidad de películas y cineastas, destacando el papel crucial que juegan las lenguas en nuestra vida diaria.

Esta vez incluye el primer largometraje grabado íntegramente en lengua aymara, “Wiñaypacha / Eternidad”, que cuenta la historia de Willka y Phaxsi, una pareja de ancianos que vive en una zona remota de los Andes peruanos, y se mantienen unidos y enfrentan los desafíos que presenta cada día, esperando el regreso de su hijo ausente desde hace mucho tiempo.



→ Puede ver acceder a la página del Festival a través del siguiente enlace:

<https://mothertongue.si.edu/espanol.html>

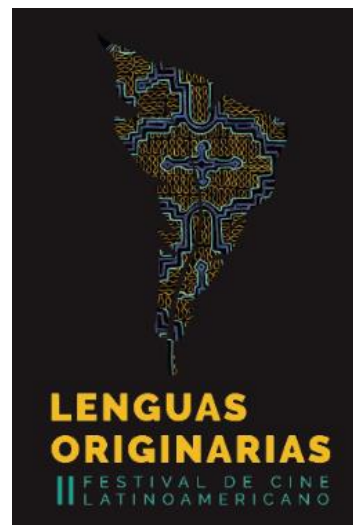
CINE “II FESTIVAL DE CINE LATINOAMERICANO EN LENGUAS ORIGINARIAS”

Este Festival, ganador de estímulos económicos para la cultura 2020 del Ministerio de Cultura del Perú, busca fortalecer y revitalizar las lenguas originarias del Perú y Latinoamérica a través de la exhibición y creación de obras audiovisuales en lenguas originarias.

Para el Festival, el lenguaje audiovisual es un gran aliado para la preservación de las lenguas, memoria, identidad y herencia cultural de los latinoamericanos.

→ Puede ver los largometrajes y cortometrajes exhibidos durante el Festival a través del siguiente enlace:

<https://cineoriginario.com/>



CHARLAS

KHIPUS “LA CIENCIA DE TEJER EN LOS ANDES”

Las estructuras y técnicas de los textiles andinos, tanto en las piezas arqueológicas como en las contemporáneas, se cuentan entre las más complejas del mundo.

Elvira Espejo, artista plástica, tejedora y narradora de la tradición oral del ayllu Qaqachaka, de Oruro, Bolivia, nos hablará de su investigación centrada en el rescate de la terminología y los sistemas clasificatorios utilizados por las propias tejedoras de la región andina.



→ Puede ver esta charla el **sábado 24 de abril a las 5pm** a través del siguiente enlace:
<https://www.facebook.com/events/1198731123899627/>

LA COCINA NIKKEI DE MITSUHARU TSUMURA

La cocina nacida de los fogones de los hogares de los inmigrantes japoneses es abanderada de la gastronomía nacional con su fusión de sabores e ingredientes y uno de los principales aportes de la comunidad nikkei en el Perú.

Mitsuharu Tsumura (Micha), chef y propietario del reconocido restaurante nikkei “Maido”, nos comparte la preparación de tres de sus platos: Tartar de toro, Udon y Katsusando.

→ Puede ver esta charla el **lunes 26 de abril a las 7.30pm** a través del siguiente enlace:
<https://www.facebook.com/CentroCulturalPeruanoJapones/>

Esta charla es la primera actividad del 8º Festival Cultural Nikkei que se llevará a cabo del 26 de abril al 2 de mayo.

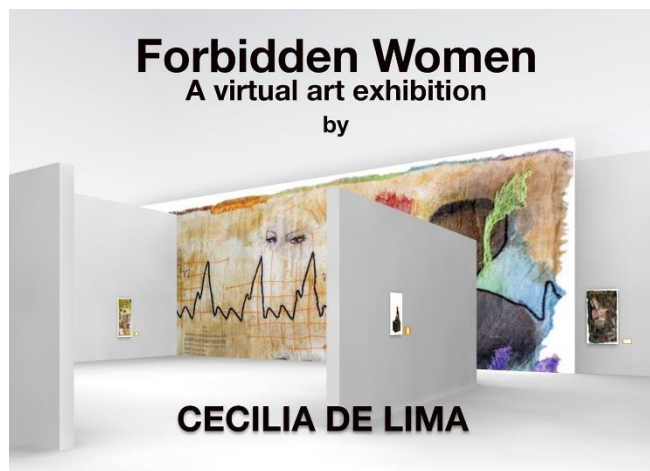


GALERIAS Y BIBLIOTECAS VIRTUALES

EXPOSICION “MUJERES PROHIBIDAS”

“Mujeres Prohibidas” es un proyecto artístico que busca concientizar acerca de los derechos de la mujer a través de exposiciones que visibilicen la superación de las prohibiciones que muchas mujeres han sufrido en algún momento de su vida, mostrando historias que inspiran y merecen ser representadas a través del arte.

El proyecto además, pretende crear una red de apoyo a mujeres a través de la exposición de historias, elaboración de talleres y participación de charlas que puedan ayudar socialmente a grupos vulnerables.



→ Puede visitar virtualmente la referida exposición a través del siguiente enlace:
<https://bit.ly/3dgAZfE>

QUIPU VIRTUAL “EDICION N. 46”

Este número está dedicado al poeta peruano César Vallejo. El texto principal es del poeta y traductor Jorge Nájar y se titula “De Santiago de Chuco a Montparnasse”. Asimismo, se incluye una nota titulada “El artista de las Tablas de Sarhua” referido al destacado artista ayacuchano Primitivo Evanán Poma, conocido por su trabajo creativo con las “Tablas de Sarhua”; así como otra acerca del virtuoso charanguista huaracino Federico Tarazona, titulada “Federico Tarazona y el charango”.



→ Puede acceder a la referida edición, a través del siguiente enlace:
<https://www.quipuvirtualculturaperuana.net/boletininternacional46/>



BICENTENARIO
PERÚ 2021

CABILDO BICENTENARIO INTERNACIONAL “PERÚ Y CHILE EN EL SIGLO XXI: MIRADAS Y EMOCIONES”

El Proyecto Especial Bicentenario presenta este nuevo Cabildo que nos invita a reflexionar sobre la importancia de seguir construyendo puentes de integración entre ambos países, reforzar la relación bilateral para que no solo dependa de los esfuerzos económicos o políticos sino y sobre todo de los valores, principios y metas comunes que conduzcan a la consecución de sociedades diversas, igualitarias y justas.



→ Puede inscribirse en esta edición a través del siguiente enlace:

https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_iHW6KTPRQm6kkQOKqk3HCg

Los Cabildos Bicentenario son experiencias que nos llevan a pensar fuera de la caja, a construir una visión común y articular ecosistemas y comunidades preexistentes en torno a causas y temáticas claves de nuestra ciudadanía. En ese sentido, buscan, mediante un enfoque multidisciplinario y participativo, cohesionar y acelerar la transición hacia una nueva peruanidad, construyendo un nosotros y activando las soluciones que el país necesita, a través del diálogo y la acción. Cada experiencia cuenta con una gran diversidad de expositores, buscando el enfoque descentralizado y sistémico, incorporando la reflexión histórica y académica e involucrando agentes de toda índole para así despertar, en cada uno de los participantes, el agente de cambio que llevan dentro.

→ Para más información sobre esta iniciativa, y consultar los cabildos pasados, puede ingresar al siguiente enlace:

<https://bicentariodelperu.pe/cabildos/>

MINISERIE DOCUMENTAL “AMA/ZONAS DE MITOS Y VISIONES”



El Proyecto Especial Bicentenario nos ofrece esta primera miniserie documental, bajo la dirección del artista visual y curador Christian Bendayán, compuesta por 10 capítulos inspirados en seres míticos de la región, y a través de la cual conoceremos más de la historia de la Amazonía peruana, su problemática, saberes y arte.

Christian Bendayán es un artista visual y curador nacido en la ciudad de Iquitos. Ha participado en numerosas exposiciones en el Perú y el extranjero.

→ Puede ver acceder a los capítulos de la miniserie a través del siguiente enlace:
https://www.youtube.com/playlist?list=PL2KQEbvKKOD_mq2zVomv0-3oh0ba_aK9j

AUDIOLIBROS “ABREOREJAS”

Esta serie de audiolibros infantiles conecta a la niñez de la generación del Bicentenario con lo mejor de la literatura infantil peruana escrita, así como relatos de distintas tradiciones orales del país, contribuyendo al desarrollo de su sensibilidad literaria, a una mejor comprensión de la diversidad de las identidades peruanas y a la difusión de los valores promovidos a través de las banderas del Bicentenario.

→ Puede escuchar la selección de audiolibros a través de cualquiera de los siguientes enlaces:



- Página del Bicentenario: <https://bicentenario.gob.pe/biblioteca/abreorejas/>
- Spotify: <https://open.spotify.com/show/3PNb8dXnQWCZkrjkwCDppW>
- iVoox: https://www.ivoox.com/podcast-abreorejas-audiolibros-infantiles-juveniles_sq_f11070241_1.html

PERSONALIDAD CULTURAL DEL MES

Este mes tenemos el agrado de presentar a Luz Pereira León, peruana y residente de Nueva York desde 1971, reconocida promotora de la cultura peruana. Durante su juventud en Perú – nos cuenta – “aprendí a conocer y amar a lo nuestro, el rico folklore que nos caracteriza, nuestra historia, costumbres y tradiciones únicas en el mundo”. Inspirada por la labor de importantes artistas y promotores culturales como Agripina Castro, Luisa Ego Aguirre y Blanca de los Ríos, hoy dirige la exitosa organización “Pachamama Peruvian Arts”. Aquí nos cuenta cómo llegó hasta allí.



¿Dónde y cuándo inició su relación con el arte y la cultura?

En mi último año en el colegio me matriculé para aprender Marinera Limeña en la Escuela Nacional de Música y Danzas Folclóricas, bajo la dirección de Rosa Elvira Figueroa. Al verme bailar, me ofreció media beca para que tomara los cursos regulares. Después de casi cuatro años me gradué de profesora en folklore con honores. Esto me llevó a integrar el cuerpo de baile “Perú Canta y Baila” con el que nos presentamos al interior del país y en el extranjero. Participé en el Primer Festival Latino Americano de Folklore en Salta, Argentina, donde obtuvimos el primer premio.

Llevamos la copa al Perú, donde fuimos recibidas por el entonces presidente, el Arquitecto, Fernando Belaúnde Terry.

¿Cómo llegó a Nueva York?

Llegué a Nueva York para trabajar en el Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA). Por lo tanto mi primera impresión y experiencia fueron muy gratas. Me di cuenta de que esta ciudad acogía a inmigrantes de todas partes del mundo y que un buen número de ellos eran latinoamericanos, aunque los peruanos éramos una minoría. Con el correr del tiempo, el número de compatriotas fue creciendo, todos en busca del sueño americano.

¿Cómo se reconecta con la cultura peruana en NY?

Después de algunos años conocí al director del conjunto musical “Tahuantinsuyo”, muy reconocido en el ambiente artístico de NY. Como interpretaban música de todo el Ande sudamericano, necesitaban una pareja de baile por cada país de los Andes y me escogieron. En mis fines de semana, con ellos me presenté en el Carnegie Hall, el Lincoln Center y en varias universidades y festivales en EE. UU. y Canadá.

Luego de esa experiencia, en 2003, el “Center for Traditional Music and Dance” (CTMD) – que apoya a artistas o grupos que fomentan el folklore de sus países de origen – se comunicó conmigo para participar en la creación de un programa de folklore peruano. Así, en 2004 me jubilo de las Naciones Unidas e inicio el programa “Pachamama Peruvian Arts” (PPA) con Gabrielle Hamilton, folclorista y Jefa de Programas en el CTMD, quién fue la fundadora y primera directora de PPA.

¿Cuéntenos un poco más sobre PPA?

Pachamama Peruvian Arts nació en respuesta a la preocupación de que los peruanos nacidos en los EE. UU. estaban perdiendo la conexión con su herencia cultural. Así, PPA buscaba reforzar la práctica de las artes tradicionales del Perú, en particular la música y la danza, promover el intercambio cultural y el mutuo entendimiento entre peruanos y la comunidad en general en Nueva York para fortalecer con orgullo nuestra tradición antropológica y legado histórico.

Desde enero del 2004 iniciamos las clases gratuitas con un elenco de profesores peruanos calificados en las especialidades de música, danza, coro y arte audiovisual de la costa, sierra y selva del Perú. Ahora, y desde 2008 cuando terminó el patrocinio del CTMD, somos una organización sin fines de lucro, de la cual soy la Directora Ejecutiva.

¿En qué y cómo ha cambiado su vida, personal y profesionalmente, este periodo de pandemia?

Desde el inicio de la pandemia suspendimos las clases, los instructores se quedaron sin su medio de trabajo y los estudiantes sin sus clases. Felizmente tuve la idea de reiniciar las clases de manera virtual, y funcionó con CTMD que nos dio el acceso a una plataforma en línea. Felizmente pudimos dar clases hasta febrero de 2021 sin contratiempos, hasta teniendo una alumna desde Perú. Desde marzo hemos iniciado el ciclo de primavera, también virtual, hasta fines de junio. Aunque esperamos volver a la normalidad en septiembre.



¿Qué desearía decirle a la comunidad peruana en Nueva York?

Mi mayor deseo es que tanto los peruanos en NY, en el Perú y en otros países del mundo, se cuiden y sigan las reglas que nos mandan los expertos en salud pública así como nuestros gobernantes para que podamos salir de esta pandemia que está durando más de lo que esperábamos. Solo me queda desear a todos mis compatriotas residentes en NY que sigamos con nuestros planes y futuros proyectos para conseguir con éxito lo que nos hemos propuesto por el bien nuestro, de la comunidad en general y del país que representamos.

CULTURAL PERSONALITY OF THE MONTH

This month we are pleased to present Luz Pereira León, Peruvian and New York resident since 1971, a recognized promoter of Peruvian culture. During her youth in Peru, she tells us, “I learned to know and love what is ours, the rich folklore that characterizes us, our history, customs and unique traditions in the world”. Inspired by the work of important artists and cultural promoters such as Agripina Castro, Luisa Ego Aguirre and Blanca de los Ríos, today she directs the successful organization “Pachamama Peruvian Arts”. Here she tells us how she got there.

Where and when did you begin your relationship with art and culture?

In my last year at school, I enrolled to learn *Marinera Limeña* at the National School of Folk Music and Dances, under the direction of Rosa Elvira Figueroa. Seeing me dance, she offered me a half scholarship to take the regular courses. After almost four years I graduated as a teacher in folklore with honors. This led me to join the dance corps “Peru Canta y Baila” with which we performed nationally and abroad. I participated in the First Latin American Folklore Festival in Salta, Argentina, where we got the first prize. We took the cup to Peru, where we were received by the then President, the Architect, Fernando Belaúnde Terry.



How did you get to New York?

The purpose of my trip to New York was to work for the United Nations Population Fund (UNFPA). Therefore, my first impression and experience were very pleasant. I realized that this city welcomed immigrants from all over the world and that a good number of them belonged to Latin America, although Peruvians were a minority. As time went by, the number of compatriots increased, all in search of the American dream.

How did you reconnect with Peruvian culture in NY?

After a few years I met the Director of the musical group “Tahuantinsuyo”, very recognized in the artistic environment of NY. As they played music from all over the South American Andes, they needed a dance spot for each country in the Andes and they chose me. On my weekends, I performed with them at Carnegie Hall, Lincoln Center, and at various universities and festivals in the US and Canada.

After that experience, in 2003, the “Center for Traditional Music and Dance” (CTMD) – which supports artists or groups that promote the folklore of their countries of

origin – contacted me to participate in the creation of a program of Peruvian folklore.

Thus, in 2004 I retired from the United Nations and started the “Pachamama Peruvian Arts” (PPA) program with Gabrielle Hamilton, folklorist, and Head of Programs at CTMD, who was the founder and first director of PPA.

Tell us a little more about PPA?

Pachamama Peruvian Arts was born in response to concerns that US-born Peruvians were losing connection with their cultural heritage. Thus, PPA sought to reinforce the practice of the traditional arts of Peru, particularly music and dance, promote cultural exchange and mutual understanding between Peruvians, Peruvian-Americans, and the community in general in New York to proudly strengthen our anthropological tradition and historical legacy.

Since January 2004 we started free classes with a cast of qualified Peruvian teachers in the specialties of music, dance, choir and audiovisual art from the coast, mountains, and jungle of Peru. Now, and since 2008 when the sponsorship of the CTMD ended, we are a non-profit organization, of which I am the Executive Director.



How has this period of pandemic changed your life, personally and professionally?

Since the beginning of the pandemic, we suspended classes, instructors were left without their work and students without their classes. Happily, I had the idea to restart classes virtually, and it worked with

CTMD which gave us access to an online platform. Fortunately, we were able to teach until February 2021 without any setbacks, even having a student from Peru. Since March we have started the spring cycle, also virtual, until the end of June. Although we hope to return to normality in September.

What would you like to say to the Peruvian community in New York?

My greatest wish is that Peruvians in NY, in Peru and in other countries of the world, take care of themselves and follow the rules that public health experts and our governments send us so that we can get out of this pandemic that is lasting longer than expected. Let us have faith and patience to continue taking care of ourselves and return to a normal life in the not-too-distant future. It only remains for me to wish all my compatriots living in NY that we continue with our plans and future projects to successfully achieve what we have proposed for our good, the community in general and the country we represent.



Este Boletín Cultural fue elaborado por el
Consulado General del Perú en Nueva York
241 East 49th Street, Nueva York
NY – 10017